

## édito

### sommaire

#### proximité | 2 - 7

Les grands axes d'une politique rurale de proximité

##### RÉNOVATION URBAINE

La réhabilitation de l'habitat...

##### GRANDS ÉQUIPEMENTS

Centre nautique : dont acte !...

SERVICES / La « Maison de la Vallée » labellisée MSAP

SANTÉ / La clinique confortée

#### économie | 8

« Les petits ruisseaux... »

Initiative BMP / PROVAL

#### économie et paysage | 9 - 10

Goûts et couleurs du terroir

#### environnement | 11 - 12

Toutes les ressources du paysage

Produits & Terroir

La montagne se goûte et se fête toute l'année

#### tourisme | 13 - 15

Les Sentiers Plaisir

La Vallée : Terre de Randonnée

#### commune invitée | 16

Saâles, tout près de l'essentiel

### Les atouts de la proximité

## Dans un monde global, il faut savoir miser local !

Si la notion de proximité est le fil rouge de ce numéro de votre magazine, c'est qu'elle est et reste au cœur de l'action de tous ceux qui contribuent au dynamisme de notre Vallée. Cadre de vie, aménagements, services, santé, tourisme, paysage ou produits du terroir... Il y a des choses qui ne se délocalisent pas et c'est sur elles qu'il faut miser...



Pierre Grandadam

Président de la Communauté de communes de la Vallée de la Bruche



# L'avenir sourit souvent aux audacieux



» Clinique Saint Luc

» L'accueil MSAP à Schirmeck  
Maison de services au public

» EHPAD - ABRAPA de Lutzelhouse

## PIERRE GRANDADAM

Président  
de la CcVB  
Maire de Plaine



*La Vallée - Monsieur le Président, on a beaucoup parlé de la piscine. Peut-on aborder le sujet ?*

*Pierre Grandadam - Il n'y a pas de problème.*

*La Vallée - Maintenant que la décision est prise, quel est votre sentiment ?*

*P.G. - Le débat a eu lieu et la question a été tranchée en toute transparence, démocratiquement. Maintenant, il faut avancer. C'est un beau projet qui va renforcer l'attractivité de la Vallée, créer des emplois et surtout contribuer à l'éducation et l'épanouissement de nos enfants.*

*La Vallée - Pas simple, tout de même...*

*P.G. - Nous avons souvent fait des paris audacieux, dans des contextes tout aussi difficiles qu'aujourd'hui, voire plus. En fait, nous avons choisi d'aller de l'avant. Là, c'est la même chose. Et, dans l'ensemble, si l'on considère les décisions et les actions engagées depuis 30 ans dans cette Vallée, le bilan est largement positif.*

*La Vallée - Alors, parlons de la clinique Saint Luc. C'est un bon exemple ?*

*P.G. - Oui. Parce que c'était un pari audacieux il y a déjà plus de 20 ans. Et c'est d'actualité, puisque nous venons de renouveler pour 20 ans notre partenariat avec la Fondation Vincent de Paul pour un projet de santé publique exemplaire.*

*La Vallée - «Pionnier», c'est un mot qui reste donc d'actualité ?*

*P.G. - Considérons la politique paysagère. Voilà quelque chose que nous avons engagé il y a plus de 30 ans. Et, aujourd'hui, nos agriculteurs innovent avec un «Drive Fermier». La jeune femme qui anime le Food Truck «Loca Dévore» est la petite-fille d'un des pionniers des AFP (Associations Foncières Pastorales) en Bruche. C'est une belle histoire qui se renouvelle. Prenez la Maison de services au public. Nous en avons aujourd'hui le label. Mais nous l'avons inventée et mise en œuvre bien avant. Et c'est la même chose en matière de tourisme, d'aménagements urbains avec notre sélection parmi les 50 projets retenus à l'échelon national en tant que «Centre Bourg» et avec les aides substantielles qui s'y attachent. Ou encore dans le domaine économique, avec le soutien que nous apportons - avec nos partenaires, PROVAL ou la Plate Forme d'Initiative Locale Bruche Mosig Piémont - aux entreprises, aux artisans, aux commerçants locaux.*

*La Vallée - En fait, c'est un tout ?*

*P.G. - C'est une synergie : aménagements, qualité du cadre de vie et services aux personnes sont facteurs d'attractivité, d'activités, d'emplois et de liens sociaux toujours fragiles... Oui, c'est un tout. Et il faut veiller à ne pas casser cette dynamique en ayant peur de l'avenir. Ensemble, on peut réussir.*



» Signature du bail emphytéotique entre la CcVB et la Fondation Vincent de Paul par :

- Marie-Hélène GILLIG,  
Présidente de la Fondation Vincent de Paul
- Pierre GRANDADAM  
Président de la CcVB



## Les grands axes d'une politique rurale de proximité

Le territoire de la CcVB est un espace rural de moyenne montagne. Afin de valoriser ses atouts - paysagers, touristiques, attractivité du cadre de vie... - elle se doit d'investir. Avec les projets et réalisations en cours, on retrouve les grands axes d'une politique rurale de proximité : réhabilitation de l'habitat et revitalisation du Centre Bourg, création et rénovation de grands équipements structurants, maintien des services aux personnes et de l'offre de santé, soutien de l'activité locale, industrielle, commerciale, artisanale ou de services.

### › Rénovation urbaine

Essentiellement voués à la réhabilitation de logements, les programmes OPAH-RU et PIG Rénov'Habitat sont relancés à l'horizon 2020/22.

### › Services

Accueillant déjà de nombreuses antennes de services, la Maison de la Vallée, siège de la CcVB, vient d'être labellisée Maison de services au public (MSAP).

### › Grands équipements

C'est fait ! La Vallée aura sa piscine... En gestation depuis 2009, le projet a été finalement voté par les élus de la CcVB.

### › Santé

La clinique Saint Luc se dote de nouveaux services. De son côté, l'ABRAPA met en place un accueil de jour pour les seniors de la Vallée.

### › Economie

PROVAL mobilise ses adhérents, commerçants et artisans au service de l'économie de proximité. La Plate-Forme d'Initiative Locale de Bruche Mossig Piémont soutient la création d'entreprises et l'emploi.





» Caroline Rung - Permanence Habitat

# La réhabilitation de l'habitat se poursuit dans l'ensemble de la Vallée

Grâce au Programme d'Intérêt Général (PIG) Rénov'Habitat financé par le Conseil Départemental du Bas-Rhin, l'Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat (ANAH) et la CcVB, 343 logements ont été rénovés en Bruche entre 2012 et 2016, pour 12,5 M d'€ de travaux. Ce programme - qui soutient l'offre locative, mais aussi l'activité des artisans et commerçants locaux - se trouve relancé pour 5 ans. Une Opération spécifique de rénovation urbaine (OPAH-RU) est également programmée à l'horizon de 2022 pour les 4 communes du Centre Bourg, Schirmeck, La Broque, Rothau et Barembach. Le point sur ces opportunités à saisir...

» SCI Napoléon - La Broque - l'immeuble avant/après



**Gérard Douvier**  
Maire de Barembach



*Une sacrée chance pour notre commune*

Ce programme national est d'abord une fierté, mais surtout une sacrée chance pour notre Centre Bourg, la Vallée toute entière et bien entendu «ma commune préférée». Dans ce cadre, nous avons déjà plusieurs projets : la rénovation de la MJC, la création de locaux commerciaux et d'activités. Notre projet de lotissement à 5 minutes de Mécatherm - qui a embauché 140 personnes - offrira des possibilités de sédentarisation aux techniciens de la boulangerie industrielle qui font beaucoup de kilomètres chaque jour pour aller au travail. Il faut répondre à la demande. Par exemple, en créant des studios pour personnes âgées qui pourront ainsi libérer, réhabiliter et valoriser leur bien en locatif. L'ancien hôtel au cœur du village pourrait retrouver sa vocation ou être aussi voué à l'habitat. Bref, la priorité est d'offrir des solutions de logement à tous, des jeunes foyers aux seniors, car c'est fondamental pour le maintien des services et des commerces dans notre Bourg.»

## » PIG RÉNOV'HABITAT

Ce programme d'aide à la réhabilitation est ouvert à tous les propriétaires privés des 26 communes de la CcVB. Il est dédié à la réhabilitation des logements locatifs. Au-delà du réaménagement du bâti, priorité est donnée à l'isolation et à la performance énergétique.

## L'EXEMPLE DE LA SCI NAPOLÉON À LA BROQUE

Cet immeuble mitoyen de 1900, situé rue du Général de Gaulle à La Broque, a été entièrement rénové pour y créer 3 logements locatifs (T2, T3, T4) isolés. Une chaudière gaz à condensation alimente des planchers chauffants.

- » Montant de travaux : 304 168 €
- » Subventions : ANAH 58 604 €
- » Conseil Départemental : 30 386 €
- » CcVB : 21 590 €

## » OPAH - RU CENTRE-BOURG

Depuis 2014, les 4 communes de Schirmeck, La Broque, Rothau et Barembach bénéficient du programme national de revitalisation urbaine des Centres Bourgs. Des aides prévisionnelles, d'un montant de 7,3 M €, visent à renforcer ce rôle de centralité, au bénéfice de l'ensemble des communes proches. Le volet réhabilitation de l'habitat est de même nature que le PIG Rénov'Habitat, si ce n'est que les propriétaires de logements dégradés ou vacants feront l'objet d'une démarche pro-active d'incitation.

### » Propriétaires :

Pour le PIG Rénov'Habitat et l'OPAH-RU Centre-Bourg, les propriétaires concernés peuvent contacter SOLIHA de 8h30 à 12h du lundi au vendredi.

SOLIHA ALSACE : 03 90 41 40 90

Permanence Habitat à La Maison de La Vallée :  
114 Gd-rue Schirmeck, le mercredi de 10h30 à 12h.





» Parvis de la future piscine.  
» Cabinet d'architecture OCTANT ARCHITECTURE

# Centre nautique : dont acte !...

Défendu ou contesté, plusieurs fois réactualisé, le projet de centre nautique a fait débat, mais a finalement été adopté par le Conseil Communautaire le 26 janvier dernier.

Dès lors, la question n'est plus de savoir le « Pourquoi », mais de répondre au « Comment » : la future piscine en image - vue intérieure - puis, ci-contre, les faits et les chiffres pour s'en faire une idée plus précise...



### › Situation

À La Broque, à proximité du collège Frison Roche, sur 10000 m<sup>2</sup> environ (2500 m<sup>2</sup> de bâtiment, 3500 m<sup>2</sup> d'espaces extérieurs, 3900 m<sup>2</sup> d'espaces d'accès et parking).

### › Equipements

Un bassin de 25 m avec 5 couloirs de nage, un bassin de santé de 150 m<sup>2</sup>, un pentagliss et une aire de jeux d'eau intérieurs, un espace forme-détente intérieur de 92 m<sup>2</sup>.

### › Utilisation

50 semaines/an, scolaire 15h/semaine, public 30h/semaine, clubs et leçons 18h/semaine.

### › Emplois

11 personnes à temps plein.

### › Budget prévisionnel

Un peu moins de 9 M€.

› **OUVERTURE PRÉVUE :**  
**Septembre 2018**





» Maison de la Vallée au cœur de Schirmeck

# La « Maison de la Vallée » labellisée MSAP

Depuis quelques mois, la Maison de la Vallée a été officiellement labellisée « **Maison de services au public** ». Une consécration, mais également l'engagement de se rapprocher des usagers et de les accompagner toujours plus efficacement dans leurs démarches.

## Première MSAP du Bas-Rhin

Depuis 2003, la Maison de la Vallée, située à Schirmeck, est le siège de la CcVB, mais aussi du SIVOM, de l'OT et accueille de nombreuses antennes partenaires de l'emploi, de l'insertion, de la santé ou de l'aide aux familles. La convention MSAP signée le 22 décembre dernier avec l'Etat, le Conseil Départemental, Bruche Emploi, la Mission locale, la CAF, la CPAM ou encore Pôle Emploi vient confirmer le bien-fondé de cette démarche pionnière de **la Maison de la Vallée qui devient ainsi la première MSAP du Bas-Rhin. Sa mission n'est pas de se substituer aux différents services, mais d'informer le public, d'orienter et d'accompagner les personnes vers les bons interlocuteurs.** Et si son siège demeure 114 Grand Rue à Schirmeck, son action couvre le territoire des 26 communes, en relation avec tous les services publics qui s'y trouvent, ainsi qu'**avec les autres équipements de la CcVB.**

**Mohamed  
SAADALLAH**

*Sous-Préfet  
de Molsheim*



*Une volonté  
d'être proches  
des citoyens  
au quotidien*

*L'État s'est donné pour objectif de créer 1000 de ces MSAP en France d'ici fin 2017. Ces maisons sont destinées à accompagner les personnes dans leurs démarches au quotidien en allant au-devant d'elles. Elles assurent l'égalité d'accès aux services pour tous, facilitent et optimisent les capacités d'intervention des collectivités et opérateurs publics. Cela dans la proximité des territoires ruraux et péri-urbains qu'il ne s'agit pas de laisser dans un sentiment d'abandon.*

*En Bruche, la Maison de la Vallée de Schirmeck se prêtait déjà à assurer cette mission. Elle est désormais en mesure de développer son rôle en accueillant encore plus de nouveaux services. Pour ma part, j'ai souhaité participer à cette démarche en y tenant une permanence tous les 15 jours, notamment pour rencontrer plus régulièrement les élus de la Vallée. C'est important !*



» Signature de la convention MSAP. Stéphane FRATACCI, préfet de région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine, dans les locaux de la MSAP. De gauche à droite : Fatma YILDIZ, Frédéric BIERRY, Pierre GRANDADAM, Mohamed SAADALLAH, Stéphane FRATACCI, Laurent BERTRAND.

**« Le plaisir  
de se sentir utile »**

**Fatma  
YILDIZ**

*Responsable  
accueil MSAP*



Chargée de l'accueil à la CcVB, Fatma a été spécialement formée pour être l'interlocutrice privilégiée de ceux qui s'adressent à la nouvelle Maison de services au public.

*Afin d'assumer au mieux cette mission j'ai été formée par les différents services, (CAF, Pôle Emploi, la CPAM). Ces différents services sont aujourd'hui de plus en plus informatisés et la difficulté pour les usagers est souvent de se familiariser avec ce mode de relation, perçu comme intimidant, voire impersonnel. Sans compter que certaines personnes ne sont tout simplement pas équipées. Nous disposons donc nous-mêmes de « bornes » informatiques, afin de les accompagner concrètement dans leurs démarches sur internet. Avoir quelqu'un à côté de soi pour se familiariser et se rassurer en pareil cas, c'est facilitant. Gratifiant aussi pour moi, car j'aime assurer ce rôle d'accueil. C'est un plaisir de me sentir ainsi utile et de le vérifier dans le regard de ceux que je peux aider.*



## Un nouvel hôpital de jour en oncologie

Le groupe hospitalier Saint Vincent s'est associé avec Strasbourg Oncologie Libérale (SOL) pour ouvrir ce nouveau service de jour à la clinique de Schirmeck le jeudi et vendredi de 8h à 17h. Une façon de compléter encore l'offre de soins dans la Vallée et de se rapprocher des patients qui pourront ainsi bénéficier de diagnostics et de traitements dans ce domaine au plus près de leur domicile.

## Ouverture d'un accueil de jour Favoriser le maintien à domicile des personnes âgées

Financé par le Conseil Départemental et l'Agence Régionale de Santé, géré par l'ABRAPA, ce nouvel accueil de jour est en action sur trois lieux : la maison de retraite de Lutzelhouse, l'école de musique de Schirmeck et la salle des fêtes de Plaine. Une ou plusieurs fois par semaine, les personnes âgées se verront ainsi proposer des activités de loisir et des animations. Elles seront cherchées à leur domicile et accompagnées chez elles en fin de journée. Le tarif est fixé pour l'année 2016 à 44,20 euros par jour. Une aide financière du Conseil Départemental est possible.

**Contact :** M-Claire Leindecker, responsable de l'accueil de jour, Tél. 06 42 59 02 23 ou E-mail : [acj.valléebruche@abrapa.asso.fr](mailto:acj.valléebruche@abrapa.asso.fr)



### « Un long travail de concertation »

**Marion WOLFF**  
Directrice de la maison de retraite de Lutzelhouse (EHPAD ABRAPA)

L'accueil de jour permet de lutter contre l'isolement et de maintenir à leur domicile les personnes âgées dans les meilleures conditions possibles. Cependant, c'est un processus qui n'a pas été facile à mettre en place et a demandé un long travail de concertation. Les questions du financement, des transports et le choix des lieux étaient difficiles à résoudre. Nous y sommes parvenus dans le cadre du Contrat Local de Santé, avec le soutien du Conseil Départemental, de l'ARS et de la CcVB. Il a fallu également réunir une équipe pluridisciplinaire : infirmières, psychologue, aides médico-psychologiques... Nous souhaitons la compléter par une ouverture vers des associations et des bénévoles pour enrichir les activités proposées.



### « Un dispositif sur-mesure »

**Marie FONTANEL**  
de l'ARS Alsace



Notre rôle est d'identifier les besoins et d'adapter la réponse au territoire. Le Contrat Local de Santé a été le dispositif déterminant qui nous a permis de concevoir cet accueil de jour, co-financé par l'ARS et le Conseil Départemental, dans les meilleures conditions. Nous avons pu construire avec nos partenaires un dispositif « sur-mesure » pour répondre aux besoins des personnes âgées de la Vallée qui sont souvent seules à domicile et peuvent avoir des difficultés de mobilité. L'originalité de cet accueil de jour, c'est donc la formule itinérante qui propose une offre d'accueil médico-social sur l'ensemble de la Vallée, et le fait d'avoir été conçu dans un partenariat étroit entre les acteurs.

## La clinique confortée

Seul établissement hospitalier entre Strasbourg et Saint-Dié, la clinique Saint Luc ne cesse d'étoffer ses services.

Urgences-polyclinique, centre périnatal, hospitalisation à domicile, services dédiés aux personnes âgées, médecine et chirurgie ambulatoire, consultations spécialisées, addictologie... La clinique Saint Luc est au cœur du dispositif défini avec l'ARS dans le Contrat Local de Santé de notre territoire. Depuis 2015, l'équipe de médecins correspondants SAMU de la clinique intervient pour les urgences médicales 7j/7, de 8h à 20h et a récemment été renforcée par une infirmière sapeur-pompier.



» EHPAD - ABRAPA - Activités et convivialité

## économie et proximité



» Remise du Panonceau d'or à Paris le 4 avril 2016.  
Alain FERRY - Vice président de la CcVB et maire de Wisches  
Clarisse PETIT - Permanente PROVAL  
et Daniel SIMONI - Trésorier de PROVAL

## PROVAL fête ses 10 ans...

... avec un Panonceau d'Or  
et de nouveaux projets !

Prix national dédié aux associations de commerçants par les CCI de France, sous le patronage des agences de la Banque Populaire, le Panonceau d'Or a été remis le 4 avril dernier à 7 lauréats sur 33 dossiers déposés. Dont celui de l'association bruchoise PROVAL. Quelques jours avant, ses 134 adhérents étaient conviés à leur assemblée générale, l'occasion de faire le point sur les actions et projets...



» Alain TRITSCHLER - Président de PROVAL  
Clarisse PETIT - Permanente PROVAL  
et Daniel SIMONI - Trésorier de PROVAL

## « Les petits ruisseaux... »

Dans la Vallée et le Pays Bruche Mossig Piémont, les initiatives se multiplient en faveur de l'activité et de l'emploi. Dans le domaine du commerce, des services, des TPE (Très Petites Entreprises), la proximité est ou redevient un atout. Le dynamisme des élus et des acteurs du territoire fait le reste pour maintenir et conforter cette économie de proximité.

« Initiative Bruche Mossig Piémont » est l'une des 228 associations de ce type en France dont l'objectif est d'évaluer, accompagner et pérenniser les créations d'entreprises, particulièrement de type TPE. Thomas Froidefond nous en explique ici les principes et modalités.



**Thomas  
FROIDEFOND**

Animateur  
PFIL BMP

Une responsabilité  
sociétale dans  
une dynamique  
de territoire



Notre association à but non lucratif a trois missions : évaluer et valider les projets, les soutenir financièrement et surtout les accompagner dans leur développement afin d'assurer au maximum leur viabilité dans le temps. Le comité d'agrément, instance qui décide de l'octroi des prêts d'honneur, est composé d'experts du tissu économique local. Les prêts d'honneur, accordés à taux zéro, jusqu'à 10 000 € (au-delà sur les projets de croissance), sont remboursables sur 1 à 5 ans.

Les créateurs sont parrainés par des chefs d'entreprise aguerris qui les conseillent et les accompagnent dans leur parcours initial pendant 3 à 4 ans. Les membres du Comité et les parrains sont tous bénévoles. Un Club Créateurs réunit les entrepreneurs ainsi soutenus tous les 2 mois, dans un climat d'émulation et de convivialité.

Depuis 2004, sur le territoire BMP, nous avons ainsi soutenu plus de 250 entreprises, accordé 300 prêts d'honneur pour un montant de plus de 700 000 €. À noter que le taux de pérennité à 3 ans des entreprises ainsi aidées est de plus de 80 % et que cela a généré environ 500 emplois créés ou maintenus. ♡ ♡

## Assemblée générale



Cette année, 17 nouveaux membres étaient conviés à cette Assemblée Générale. C'est une belle preuve du dynamisme de l'association, tout comme le succès de la carte de fidélité Privilège qui a permis de conforter près d'un million d'euros de chiffre d'affaires dans les commerces. Tandis que le Salon Proval - dont la prochaine édition aura lieu en 2017 - rencontre toujours le même engouement, les actions-phares - fête des mères, braderies, etc. - se pérennisent et de nouvelles animations sont à l'étude...

Côté nouveaux projets en 2016, on notera la refonte du site internet, support essentiel dans les relations commerciales aujourd'hui.

La Charte Qualité, proposée par la CCI et fondée sur des engagements de service à la clientèle, contribue également à conforter ce dynamisme, tout comme l'adhésion au réseau national « Ma Boutique à l'Essai », associée à un parrainage actif des membres de l'association, qui devrait permettre à de nouveaux créateurs de commerce de se lancer avec de plus grandes chances de réussite.

# Goûts et couleurs du terroir

S'il est une chose qui ne se délocalise pas, c'est bien le paysage. Et quand il est aussi riant et varié que celui de notre Vallée, il devient source de plaisirs et de découvertes, tant pour ses habitants que pour ses visiteurs qui savent en apprécier les goûts et les couleurs. Engagée il y a plus de 30 ans, la politique paysagère de la CcVB porte aujourd'hui ses fruits. Elle constitue un facteur essentiel de l'attractivité du territoire. Elle se mesure, au plan économique, par ses retombées touristiques, mais aussi par le développement des produits du terroir portés par quelques pionniers, mais aussi par de nouveaux acteurs et une agriculture de montagne de plus en plus dynamique.



## › Les pionniers

Produits laitiers, fromages, viandes et volailles, petits fruits, confitures ou miel... Ils y ont cru, ils ont osé...

Aujourd'hui, ils composent ensemble la vitrine alléchante des goûts et des couleurs de notre terroir !

## › Le nouveau Drive Fermier

Symbole de la capacité croissante de notre agriculture de montagne à se fédérer et à se mettre au goût du jour, le nouveau Drive Fermier a ouvert ses portes à Schirmeck.

## › «Loca Dévore»

Sur la vague du «Food Truck», avec la ferme volonté de défendre et promouvoir des produits locaux de qualité...



## Goûts et couleurs du terroir

# Pour bien remplir votre panier... Cliquez sur « Drive Fermier » !

Installé place du marché et à proximité de la Salle des fêtes de Schirmeck, le Drive Fermier a été officiellement inauguré le 18 avril dernier. Le Maire, Laurent Bertrand, et la Présidente du Drive Fermier, Jacqueline Huckert, ont salué l'initiative des producteurs, en présence du Président Pierre Grandadam, de Marie-Reine Fischer, Conseillère régionale et de Bertrand Richard, Président de l'ADAR de la Montagne.



**Laurent  
BERTRAND**

Maire de  
Schirmeck

## Une belle aventure humaine de proximité

Ce premier Drive Fermier d'Alsace « Bienvenue à la Ferme » est d'abord une fierté. C'est un atout supplémentaire pour l'animation et l'attractivité du centre-ville. L'activité économique de la ville se trouve ainsi renforcée.

C'est également un réel soutien apporté aux agriculteurs locaux, les principaux acteurs de ce projet étant issus de la Vallée de la Bruche, du Val de Villé et de Grendelbruch. C'est pourquoi la Ville de Schirmeck a tenu à défendre et à encourager cette initiative locale innovante qui est une belle aventure humaine de proximité, portée par une équipe jeune et dynamique. 🍷

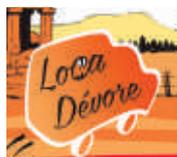


**Jacqueline  
HUCKERT**

Présidente  
du Drive Fermier

## En direct et en ligne : des producteurs au-devant des consommateurs

Les producteurs locaux, ceux de la Vallée de la Bruche, mais aussi du Val de Villé et d'ailleurs, en Alsace ou en Lorraine, possèdent un vrai potentiel. Ensemble, ils peuvent réunir une offre très complète de produits sains et goûteux, bio ou non, mais résolument locaux. Réunir cette offre - d'environ 150 références à ce jour - pour aller au-devant des consommateurs est une idée qui répond à une demande, comme l'a démontré notre étude de marché. L'esprit qui préside à ce Drive est simple : proposer en direct et en ligne des produits de saison, à travers un système de distribution simple et actuel. Le démarrage prouve que le concept plaît puisque nous sommes déjà au-delà de nos prévisions. 🍷



## « Bon sang ne saurait mentir... »

Autre concrétisation innovante de l'offre de produits locaux, le « Food Truck » que Stéphanie et Laurent ont baptisé « Loca Dévore » et qui vient également au-devant de vous pour proposer de délicieuses piadines et autres spécialités cuisinées à partir de produits locaux. Une actualité qui n'est pas sans lien avec l'histoire, puisque le grand-père de Stéphanie n'est autre que Pierre Claude, ancien maire de Wildersbach et pionnier de la politique paysagère en Bruche.

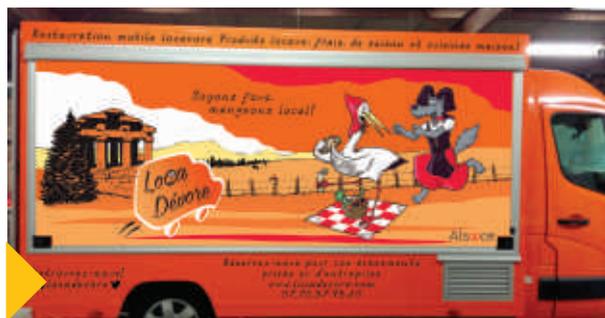
« Comment ne pas me souvenir aujourd'hui de ce qui a été engagé il y a maintenant près de 25 ans... Au début des années 90, les abords du village étaient largement en friche. La politique paysagère démarrait en Bruche et l'on était en recherche de communes test pour créer des AFP. J'ai répondu favorablement et je me souviens avoir dit à Jean-Sébastien Laumond : " Il faut le faire, pour nos petits-enfants ". Et aujourd'hui, ma petite-fille, à travers la promotion des produits du terroir, est l'héritière de cette politique paysagère. Cela me fait vraiment plaisir ! »

Suivez le truck sur : [www.locadevore.com](http://www.locadevore.com)



## DRIVE FERMIER Mode d'emploi

- > Inscrivez-vous [www.drive-fermier-schirmeck.fr](http://www.drive-fermier-schirmeck.fr)
- > Consultez les produits en ligne et passez commande avant le mardi minuit (paiement CB)
- > Retirez votre commande le jeudi place du marché à Schirmeck de 17h à 19h.



# Toutes les ressources du Paysage

Le paysage, et plus spécialement celui de moyenne montagne de la Vallée de la Bruche, est un creuset aux multiples ressources.

## LAURÉATS CONCOURS PRAIRIES FLEURIES :

1<sup>er</sup> Prix : Alexandre VALENTIN

Ranrupt - Prairie à Stampoumont

2<sup>ème</sup> Prix : GAEC de l'Eichmatt (Famille MAIER)

Bassemberg - Prairie à Lalaye

3<sup>ème</sup> Prix : Mickael ROCHEL

Belmont - Prairie à Neuviller-La-Roche



## Les 4 facteurs d'une synergie paysagère bien ordonnée

### › Cadre de vie

Au sens premier, le paysage est notre cadre de vie. Qu'il soit agréable, ouvert, verdoyant et varié, composé de forêts, de prairies, vergers et cours d'eau bien ordonnés, il conditionne notre qualité de vie et l'attractivité touristique, mais influe aussi sur la démographie et sur l'économie de notre territoire.

### › Environnement et biodiversité

Le paysage, surtout quand il est préservé et bien diversifié, est riche d'une flore et d'une faune qui contribuent à son agrément, mais aussi à son identité et à son équilibre.

### › Agronomie

Le paysage ne s'entretient pas tout seul. Agriculteurs, éleveurs, mais aussi forestiers et autres producteurs en sont les gardiens et les « jardiniers ». Et ils y trouvent aussi bien sûr leurs ressources économiques, dans un équilibre entre exploitation et respect de l'environnement.

### › Qualité des produits

Il résulte de toute cette synergie paysagère bien ordonnée une qualité des produits du terroir - miel, fruits et dérivés, fromages et produits laitiers, œufs, viandes ou volailles - proposés en circuits courts dans une relation de proximité.



# La Montagne se goûte et se fête toute l'année 2016

Avec le lancement du Drive Fermier, l'ouverture du marché de Saâles, ou les Sentiers Plaisir « Montagne et Terroir », les agriculteurs et producteurs de Bruche, en collaboration avec ceux du Val de Villé, ont commencé à dérouler le tapis vert de la promotion de leurs métiers et de leurs produits. Tout en préparant la « Fête de la Montagne », ils poursuivent avec des manifestations comme le Salon « Abeilles et Nature » ou le concours « Prairies Fleuries ».

## Tout commence dans la prairie ...

Nos vallées de montagne sont vouées à l'élevage. L'herbe et la prairie y jouent donc les premiers rôles. Et plus la prairie est « fleurie », c'est-à-dire diversifiée en espèces - fleurs, graminées et légumineuses - meilleurs sont les produits qui en dérivent : fromages, viandes, miel... Cette richesse est également propice à la biodiversité, notamment au maintien de certaines espèces d'oiseaux - pie grièche ou tatarier des prés - comme l'illustre le concours « Prairies Fleuries » des 9 et 10 juin 2016.

## ... et se poursuit dans nos assiettes

Nos habitants et visiteurs sont de plus en plus séduits par les produits locaux. Certains restaurateurs aussi n'hésitent pas à les proposer dans leurs plats et sur leurs tables.



Concours départemental de la race vosgienne, démonstration de matériel et salon professionnel... Si le 1<sup>er</sup> octobre s'adresse plutôt aux agriculteurs et producteurs, le dimanche 2 s'ouvrira au grand public avec de nombreuses animations, dégustations et démonstrations, (animalières, agricoles, forestières ou culinaires) à l'intention des petits et des grands... Une fête pour les cœurs, les yeux et les papilles, à ne pas manquer !

Pour tout savoir sur ce programme :  
SUR INTERNET : [www.fetemontagne.com](http://www.fetemontagne.com)



## Le bon goût du lait de la ferme

**Roger BOUHASSOUN**

*Chef de la Cheneaudière*

*J'aime travailler les produits locaux. Ils sont très présents aussi dans nos petits déjeuners : lait, yaourts, miel, jus de fruits... Les clients sont toujours agréablement surpris de retrouver le bon goût du lait de la ferme. Et ils nous le disent. C'est aussi une façon de soutenir les agriculteurs et les producteurs locaux. Ils le méritent bien.*

*C'est pourquoi, j'ai accepté cette année d'être membre du Jury « Prairies Fleuries » et de manifester ainsi ma présence à leurs côtés.* ♡ ♡



## Qualité, confiance et proximité

**Roger LEMKE**

*Auberge du Climont*

*Viandes, fromages, miel, jus de pomme ou schnaps... Chez moi, beaucoup de produits viennent des vallées proches. Il y a beaucoup d'avantages à travailler avec les « locaux ».*

*Pour la plupart, je les connais depuis 20 ans. Et en plus de la qualité, j'apprécie ce climat de confiance et de proximité.* ♡ ♡

### A NOTER...

- › La réouverture des fermes auberges de Bambois et de La Perheux
- › L'application Point de Lecture du paysage, disponible sur Android et sur I-Phone.



# Petite histoire d'une grande idée qui a fait son chemin !

Sous toutes ses formes - à thèmes, petites balades en boucle ou à faire en famille - source de bien-être et de convivialité... La randonnée a le vent en poupe !

Par la diversité de son offre et la qualité de ses sentiers entretenus par le club vosgien, la vallée de la Bruche est une destination attractive et prisée... Et les « Sentiers Plaisir » n'y sont pas pour rien !



Les Sentiers Plaisir sont et demeurent une spécificité bruchoise. Raymond BILDSTEIN, ancien adjoint au maire de Schirmeck, Claude CHARTON, Président du Club Vosgien de cette même localité ou encore Xavier GILLIG, animateur des Gîtes de France du Bas-Rhin et proche de la vallée, figurent parmi les initiateurs... il y a plus de 30 ans ! Dans les années 70, Hubert LEDIG père a été l'un des premiers à accompagner des randonneurs, sur le Sentier de Passeurs, tout comme Henri HIERHOLTZ ou Michel MUHR, autres passionnés qui continuent aujourd'hui avec 30 bénévoles, à donner sens à notre slogan : « l'Accueil est dans notre Nature ! ».

Depuis, les Sentiers Plaisir n'ont cessé de séduire et de multiplier leurs attraits, avec aujourd'hui... > **88 sorties proposées**

**sur 37 itinéraires**

> **30 bénévoles pour les animer et les faire découvrir aux marcheurs,**

> **Histoire et Patrimoine...**

> **Paysages et Nature...**

> **Saveurs et produits de notre terroir.**

## LA VALLÉE : Terre de Randonnée

En mars dernier, l'Office de Tourisme était présent au Salon du Randonneur de Lyon. Une première pour y défendre et y promouvoir les couleurs et les saveurs de la Vallée de la Bruche. Elle y a rencontré un public averti à la fois d'individuels et de groupes pour lesquels notre vallée a des atouts majeurs en termes de propositions de randonnées mais aussi de gamme d'hébergements...



# Tout un été sur les Sentiers Plaisir

Si les Sentiers Plaisir sont les vedettes incontestables de l'été en Bruche, c'est parce qu'ils déploient toutes les ressources qu'offre notre territoire... Une riche palette de découvertes et de sensations ouvertes à tous les âges, à pratiquer entre amis et en famille avec les pieds, mais aussi, le cœur, les yeux et tous les sens.

Le programme 2016 à retirer à l'Office de Tourisme ou à télécharger sur : [www.valleedelabruche.fr/images/brochures/sentiersplaisir.pdf](http://www.valleedelabruche.fr/images/brochures/sentiersplaisir.pdf)



**Hubert LEDIG**

Accompagnateur  
bénévole



» M. Ledig, père

## LE SENTIER DES PASSEURS

### « De père en fils... »

De 1941 à 1943, mon père a été passeur sur ce sentier et, dans les années 70, il a souhaité en perpétuer la mémoire sur les lieux mêmes en accompagnant des marcheurs. Depuis 1998, j'ai repris le flambeau sous l'égide du Souvenir Français et dans le cadre de ces Sentiers Plaisir. Le parcours était et demeure un trait d'union entre l'Alsace et la Lorraine. Les 14 sorties - pour environ 500 personnes chaque année dont un tiers de jeunes - sont d'ailleurs accompagnées par des bénévoles des deux versants. Une belle balade, mais aussi un beau symbole de paix et de dépassement des frontières! 



**Simon KIEFFER**

Agriculteur  
et producteur  
de fromages,  
La Salcée



## MONTAGNE ET TERROIR

### « Visions et saveurs du Climont »

Nouvel accompagnateur, Simon a inauguré la période estivale des sentiers avec une sortie

vers les sommets du Climont.

Je fabrique mes fromages dans le respect des pratiques d'autrefois et je suis très attaché au rapport entre produit et paysage. D'où l'idée de cette ballade de 4 h depuis ma ferme pour admirer le panorama du Climont, partager une petite collation et aller à la rencontre de Jean-Marie Gérardin qui a tenu l'Auberge des Cimes et connaît bien le secteur. Entre les vestiges de guerre, le temple protestant ou le cimetière mennonite... Il y a à voir. Même si ce n'est pas le but, les visiteurs qui le souhaitent peuvent découvrir ma ferme et mes produits. 

De juin à septembre 2016, ce programme s'organise autour de 3 thématiques principales :

#### > Patrimoine

Deux grands axes pour cette thématique. La première, sur les traces des deux grands conflits qui ont marqué notre région, vers le Struthof, le sentier des passeurs ou encore les positions fortifiées du Donon récemment rénovées. Le second autour de mémoires plus anciennes, du Musée Oberlin ou des fiefs des seigneurs de Salm, du Ban-de-la-Roche ou du Guirbaden.

#### > Nature

Un thème incontournable pour vérifier que « L'accueil est dans notre nature », à travers la beauté de nos paysages, autour du Climont, du sentier botanique de Natzwiller ou de celui de la Poésie.

Et aussi en compagnie de nos producteurs de montagne et de leurs produits qui sont associés aux sorties estampillées « Montagne et terroir », en avant-première de la Fête de la Montagne, qui aura lieu les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2016.

#### > Famille

La randonnée en famille est un thème qui nous tient particulièrement à cœur ! Si la notion de famille prend désormais de nombreuses formes : grands-parents, petits-enfants, monoparentale, recomposée... la randonnée reste un moment privilégié de complicité entre les générations... Déconnectés des tablettes et reconnectés avec la nature, le dialogue s'installe et les découvertes deviennent expériences partagées... D'où l'idée de proposer des sorties adaptées, tant aux parents qu'aux enfants, autour des points de lecture du paysage, des abeilles, des fruits et des vergers ou du Musée Oberlin.



# « Mon P'tit coin préféré »

Si vous demandez à Nicole Lignel de vous montrer son coin préféré, elle vous emmènera certainement un peu au-dessus de sa ferme sur les hauteurs de Belmont, à la "Cabane du Berger". Parce que c'est le point de départ ou de passage de plusieurs des balades qu'elle anime dans le cadre des Sentiers Plaisir. Mais aussi, et surtout, parce que c'est là qu'elle renoue le mieux avec ses souvenirs...

## « Mes origines, ma vie, mes choix... Tout est là ! »

### Le P'tit coin préféré de Nicole LIGNEL

*« Pourquoi la Cabane du Berger ? Il est vrai que l'endroit peut paraître modeste. Et il y a bien d'autres points de vue magnifiques autour de Belmont. Pourtant, c'est là que je reviens souvent car j'y retrouve immédiatement tout ce qui me tient à cœur.*

*D'abord, le charme si particulier de ce paysage de montagne, rude sans doute, mais aussi tellement riant.*

*Mon père, qui était parisien, est venu ici avec une fanfare. Et il n'est plus reparti... Tous mes souvenirs d'enfance sont là.*

*Le berger, c'était une figure du village. Le matin, quand il sonnait de sa trompette, les vaches sortaient. Il les menait paître sur le plateau du Haut des Monts. Puis elles redescendaient au « reposoir » au milieu du jour. Et lui, il piquait un somme dans sa cabane. Moi-même, j'ai gardé les vaches ici quand j'ai fait le choix de devenir agricultrice après avoir tenu l'épicerie du village.*

*Aujourd'hui, mon fils Mickaël a pris la ferme en main. J'ai un peu de temps. Et j'aime animer les balades des Sentiers Plaisir. Beaucoup de belles choses à voir, mais aussi d'histoires à raconter sur les chemins de Belmont et du Champ du Feu. Tout en marchant, me reviennent les mots de ma mère pour dire les légendes d'ici, comme celle de la Roche des « Popains » - les bébés en patois - sur laquelle les femmes en mal d'enfant venaient implorer.*

*Penser à tout cela m'apaise. Parce que c'est hors du temps.*

*En tout cas, d'autres temps. Moins pourvus matériellement, mais à coup sûr moins stressés aussi et certainement plus heureux. »*



## ACTIVITÉS DE L'OFFICE DE TOURISME

### Initiatives et nouveautés

Comme en témoigne son rapport d'activité, l'OT ne manque pas d'idées et de projets pour promouvoir le territoire. Quelques points forts de cette « Bruche Touch » :

#### › Eductour

En partenariat avec le Val de Villé - A l'instar de la Fête de la Montagne, la Vallée de la Bruche multiplie les partenariats avec ses voisins du Val de Villé. Ainsi, les Eductours, qui réunissent les professionnels du Tourisme autour d'une synergie de promotion réciproque, sont-ils désormais organisés conjointement.

#### › Salons

Afin de continuer à promouvoir la Vallée sur les grands salons du tourisme, comme Stuttgart, ou plus spécialisés, comme celui de Lyon consacré à la randonnée, l'OT et ses partenaires renouvellent leur image: nouveaux stands, nouvelles tenues, nouveau logo...

#### › Vitrine web relookée

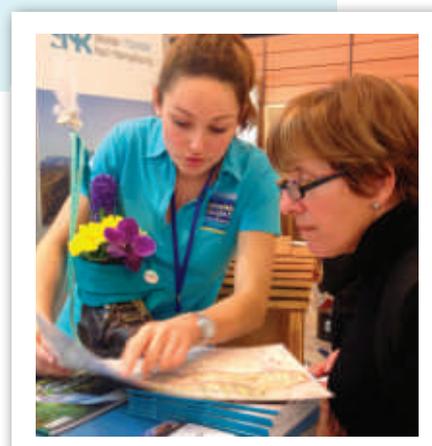
Une présence active et interactive sur internet est vitale et doit sans cesse être adaptée. D'où la refonte du site internet de l'OT qui se dotera d'un site spécial « Randonnée ».

#### › Guide "I-mobile"

Cette nouvelle application permet aux visiteurs de télécharger documents, informations, guidages... Afin de les consulter ensuite sur leurs mobiles même sans connexion internet. Dans un premier temps, l'OT envisage sa mise en service pour le guide du visiteur ou les Sentiers Plaisir.

Tout l'Office de Tourisme sur :

[www.valleedelabruche.fr](http://www.valleedelabruche.fr)

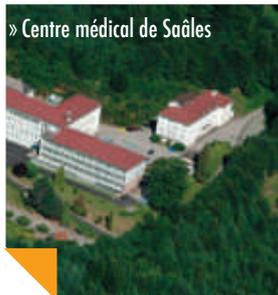


## Un village à découvrir

# Saâles, tout près de l'essentiel

Située aux confins de la Vallée de la Bruche et du Bas-Rhin, Saâles conserve quelque chose de l'ancienne Ville-frontière qu'elle devint pour un temps en 1871. Mais, c'est un charme... Et de cette situation, elle a su tirer des atouts.

Non, Saâles n'est pas loin de tout ! Peut-être même est-elle tout près de l'essentiel...



» Centre médical de Saâles



» Hôtel de ville de Saâles et maison de services



## commune invitée



» Saâles, vue d'en haut !

**Jean VOGEL**  
Maire de Saâles

### La Vallée - Peut-on dire que Saâles est une ville « à part » ?

Jean Vogel - « À part », certainement. Nous y reviendrons. « Ville », je ne sais pas. Même si l'on compte 300 lits touristiques, avec 850 habitants permanents, je préfère le terme de « bourg » qui correspond mieux à la réalité et à notre situation de centralité.

### La Vallée - « Centralité » ? Ce n'est pas l'idée que l'on se fait de votre commune...

J. V. - Pourtant, c'est le cas. On oublie toujours que Saâles n'est pas seulement au « bout de la Bruche ». En réalité, nous sommes proches de deux autres vallées, celle de la Fave et du Rabodeau avec lesquelles nous entretenons des relations suivies. Par ailleurs, notre bourg joue effectivement un rôle de centralité pour les villages alentours. Nous disposons d'une gare sur la ligne Strasbourg - Saint-Dié, de tous les commerces et services. C'est rare pour une localité de cette dimension. Et ce sont des atouts...

### La Vallée - Il y a aussi des contraintes ?

J. V. - Fortes ! Enclavement géographique, mais surtout administratif, climat rude, habitat vétuste, circulation importante, notamment de poids lourds, bassins d'emplois éloignés, population rurale plutôt vieillissante et pauvre, exode des jeunes...

Cette situation qui était la nôtre il y a 20 ans est, malheureusement, toujours d'actualité. Aussi avons-nous travaillé depuis à exploiter d'autres atouts.

### La Vallée - Le développement durable ?

J. V. - Oui. Bien que le terme soit aujourd'hui un peu galvaudé. Et même décevant étant donné ce que cela a produit... Pas à Saâles. Puisque nous ne parlons pas seulement de développement durable. Nous en faisons ! Et ce n'est pas seulement notre AFP, nos vergers, notre chaufferie bois, notre parc de panneaux solaires et photo-voltaïques. C'est aussi toute une dynamique humaine. En particulier autour de nos agriculteurs, producteurs et artisans, notre marché de Saâles, les yaourts du Climont, la boulangerie Turlupain, la chocolaterie des Fées, nos centres d'accueil et de santé, notre VVF rénové, la proximité de la Porte d'Alsace... Il y a ici toute une émulation qui s'est créée autour d'entrepreneurs innovants et qualitatifs. Ils se connaissent, ils se rencontrent, ils se serrent les coudes...

### La Vallée - Et ils nourrissent de nouveaux projets ?

J. V. - Bien sûr ! Et, encore une fois, avec ceux des vallées proches. Nous avons un projet de territoire du « haut des Vallées au pays de Charles et Jean Drouant », les célèbres restaurateurs - où se réunissent encore les Goncourt - et dont la famille est originaire d'ici, de Bourg-Bruche plus précisément. Ils symbolisent la voie que nous voulons suivre : développer, autour de marchés de niches - petits fruits, escargots, miel ou encore, bien sûr, pain et chocolats - des produits de haute qualité qui sont aujourd'hui recherchés et le seront plus encore demain... Il y a à faire !



POUR EN SAVOIR PLUS : <http://cc.valleedelabruche.fr/>

Directeur de publication : Pierre Grandadam - Rédacteur en chef : Pierre Grandadam - Comité de rédaction : Alain Ferry, Jean-Bernard Pannekœcke, Alice Morel, Marc Scheer, Eric Muziotti, Anne-Catherine Ostertag, Jean-Sébastien Laumond - Rédaction : Jean-Paul Lahaye - Maquette et fabrication : Bernadette Boyle Communication, Dingsheim - Impression : OTT Wasselonne / ISSN 1293-3155 dépôt légal 4<sup>ème</sup> trimestre 1998 - Crédit photos : Communauté de communes de la Vallée de la Bruche et Office de Tourisme de la Vallée de la Bruche - Stéphane Spach - Leader Pays Bruche Mossig Piémont - Denis Betsch - Groupe Hospitalier Saint Vincent - ABRAPA - Octant Architecture - Benoît Linder - PROVAL - ADAR de la Montagne - Loca Dévore - La Cheneaudière - Commune de Saâles - Contact : Communauté de communes de la Vallée de la Bruche - 114, Grand'Rue 67130 Schirmeck - Tél. : 03 88 97 86 20 - Fax : 03 88 47 46 45 - E-mail : [contact@valleedelabruche.fr](mailto:contact@valleedelabruche.fr) - Site internet : [www.cc.valleedelabruche.fr](http://www.cc.valleedelabruche.fr)

## Exceptionnel !

**Wood Green School**  
Senior choir, Boys choir, Girls Choir,  
Concert Band & Big Band

Dimanche 10 Juillet  
20h00

Maison des Loisirs  
Saulxures 67420

Programme: Une sélection de  
musique de variété

Entrée libre

oneSTAGE

Fonds Européen Agricole de Développement Rural :  
l'Europe investit dans les zones rurales

